

## TRAJETS ET PATHOLOGIES DES LUO EN LINGSHU 10

### TAIYIN DE MAIN

Le détaché (*bie* 別) du Taiyin de main a pour nom Lieque (P.7 列缺); il a son point de départ dans la région (*fen jian* 分間) au dessus du poignet et, de concert avec le méridien Taiyin, pénètre directement en plein dans la paume et se diffuse à l'éminence thénar.

手太陰之別·名曰列缺·起于腕上分間·並太陰之經·直  
Shǒu tài yīn zhī bié · Míng yuē liè quē · Qǐ yú wàn shàng fēn jiān · Bìng tài yīn zhī jīng · Zhí

入掌中·散入于魚際·  
rù zhǎng zhōng · Sǎn rù yú yú jì ·

Quand il y a atteinte pathologique, en cas de plénitude, alors la pointe qui est vers la main (apophyse styloïde du radius) et la paume sont chaudes.  
En cas de vide, il y a bâillement et pollakiurie.

散入于魚際·其病實則手銳掌熱·虛則欠故·小便遺數  
Sǎn rù yú yú jì · Qí bìng shí zé shǒu ruì zhǎng rè · Xū zé qiàn gù · Xiǎo biàn yí shù ·

On prend alors à une demi distance du poignet.  
Le détaché se rend au Yangming.

取之去腕半寸·別走陽明也·  
Qǔ zhī qù wàn bàn cùn · Bié zǒu yáng míng yě ·

### SHAOYIN DE MAIN

Le détaché (*bie* 別) du Shaoyin de main a pour nom Tongli (C.5 通里). A une distance et demi du poignet, le trajet détaché (*bie* 別) va en montant; il suit le méridien (*jing* 經) et pénètre en plein Cœur (*xin zhong* 心中); il se relie (*xi* 系) à la racine de la langue; il fait obédience (*shu* 屬) au réseau relationnel de l'oeil (*mu xi* 目系).

手少陰之別·名曰通里·去腕一寸半·別而上行·  
Shǒu shǎo yīn zhī bié · Míng yuē tōng lǐ · Qù wàn yī cùn bàn · Bié ér shàng xíng ·

循經入于心中·繫舌本·屬目系·  
Xún jīng rù yú xīn zhōng · Xì shé běn · Shǔ mù xì ·

En cas de plénitude, il y a pression sur le diaphragme (*zhi ge* 支膈).  
En cas de vide, on ne peut plus parler (*bu neng yan* 不能言).

其實則支膈·虛則不能言  
Qí shí zé zhī gé · Xū zé bù néng yán ·

On prend alors pour cela à un pouce à l'arrière de la paume.  
Le détaché se rend au Taiyang.

其實則支膈·虛則不能言  
Qí shí zé zhī gé · Xū zé bù néng yán ·

取之掌後一寸·別走太陽也·

Qǔ zhī zhǎng hòu yī cùn · Bié zǒu tài yáng yě ·

## JUEYIN DE MAIN

Le détaché (*bie* 別) du Cœur-Maître (*xin zhu* 心主) de main a pour nom Neiguan (M.C.6 內關). À 2 distances du poignet, il sort entre les deux muscles (les tendons du grand et du petit palmaire), suit le méridien pour monter se relier (*xi* 系) aux protections du Cœur (*xin bao* 心包) et se connecter (*luo* 絡) avec le réseau relationnel propre au Cœur (*xin xi* 心系繫).

手 心 主 之 別 · 名 曰 內 關 · 去 腕 二 寸 · 出 于 兩 筋 之 間 ·  
Shǒu xīn zhǔ zhī bié · Míng yuē nèi guān · Qù wàn èr cùn · Chū yú liǎng jīn zhī jiān ·

循 經 以 上 繫 于 心 包 · 絡 心 系 ·  
Xún jīng yǐ shàng xì yú xīn bāo · Luò xīn xì ·

En cas de plénitude, il y a douleur au Cœur.

En cas de vide, la tête est raide.

On prend entre les deux muscles.

實 則 心 痛 · 虛 則 為 頭 強 ·  
Shí zé xīn tòng · Xū zé wèi tóu qiáng ·

取 之 兩 筋 間 也 ·  
Qǔ zhī liǎng jīn jiān yě ·

## TAIYANG DE MAIN

Le détaché (*bie* 別) du Taiyang de main a pour nom Zhizheng (I.G. 7 支正). À 5 distances au-dessus du poignet, il se déverse à l'interne (*nei zhu* 內注) au Shaoyin. Son trajet séparé (*bie* 別) monte se rendre au coude et se connecte (*luo* 絡) à l'acromion (*jian yu* 肩髃 = G.I.15).

手 太 陽 之 別 · 名 曰 支 正 · 上 腕 五 寸 · 內 注 少 陰 · 其 別 者 ·  
Shǒu tài yáng zhī bié · Míng yuē zhī zhèng · Shàng wàn wǔ cùn · Nèi zhù shǎo yīn · Qí bié zhě ·

上 走 肘 · 絡 肩 髃 ·  
Shàng zǒu zhǒu · Luò jiān yu ·

En cas de plénitude, les articulations sont relâchées (*shi* 弛) et le coude est incapable de se mouvoir (*fei* 廢).

En cas de vide, des verrues apparaissent (*sheng you* 生疣); quand elles sont petites, elles ressemblent à de la gale aux doigts (*jia jie* 痂疥).

On prend à l'endroit du détachement.

實 則 節 弛 肘 廢 · 虛 則 生 疣 · 小 者 如 指 痂 疥 ·  
Shí zé jié chí zhǒu fèi · Xū zé shēng lǚ · Xiǎo zhě rú zhǐ jiā jiè ·

取 之 所 別 也 ·  
Qǔ zhī suǒ bié yě ·

## SHAoyANG DE MAIN

Le détaché (*bie* 別) du Shaoyang de main a pour nom Waiguan (TR 5 外關). À 2 distances du poignet, il entoure par l'extérieur l'avant bras et se déverse (concentre, *zhu* 注) au milieu de la poitrine (*xiong zhong* 胸中) et se réunit (*he* 合) avec le Cœur-Maître (*xin zhu* 心主).

手少陽之別·名曰外關·去腕二寸·外透臂·注胸中·合心主  
shǒu shǎo yáng zhī bié míng yuē wài guān · qù wàn èr cùn · wài tòu bì · zhù xiōng zhōng hé xīn zhǔ

En cas de maladie par plénitude, alors le coude est contracté.

En cas de vide, il ne peut pas se resserrer (se tenir, *bu shou* 不收).

On prend à l'endroit du détachement

病實則肘攣·虛則不收·取之所別也·  
Bìng shí zé zhǒu luán · Xū zé bù shōu · Qǔ zhī suǒ bié yě ·

## YANGMING DE MAIN

Le détaché (*bie* 別) du Yangming de main a pour nom Pianli. À 3 distances du poignet, il se détache et pénètre au Taiyin. Un trajet détaché (*bie* 別) monte en longeant le bras, passe par Jianyu et monte au maxillaire inférieur, s'inclinant (*pian* 偏) vers les dents. Un trajet détaché (*bie* 別) pénètre l'oreille et se réunit aux circulations convergentes (mai ancestraux, *zongmai* 宗脈).

手陽明之別·名曰偏歷·去腕三寸·別入太陰·其別者·  
Shǒu yáng míng zhī bié · Míng yuē piān lì · Qù wàn sān cùn · Bié rù tài yīn · Qí bié zhě ·

上循臂·乘肩粒·上曲頰偏齒·其別者·入耳·合于宗脈·  
Shàng xún bì · Chéng jiān lì · Shàng qū jiá piān chǐ · Qí bié zhě · Rù ěr · Hé yú zōng mài ·

En cas de plénitude, caries et surdités.

En cas de vide, froid aux dents et blocages.

On prend à l'endroit du détachement.

實則齲齲·虛則齒寒痺隔·取之所別也·  
Shí zé qǔ lóng · Xū zé chǐ hán bì gé · Qǔ zhī suǒ bié yě ·

## TAIYANG DE PIED

Le détaché (*bie* 別) du Taiyang du pied a pour nom Feiyang (V.57 飛陽). À 7 distances de la malléole, il se détache et se rend au Shaoyin.

足太陽之別·名曰飛陽·去踝七寸·別走少陰·  
Zú tài yáng zhī bié · Míng yuē fēi yáng · Qù huái qī cùn · Bié zǒu shǎo yīn ·

En cas de plénitude, le nez est bouché, la tête et le (haut du) dos sont douloureux.

En cas de vide, le nez coule et saigne (rhinorrhée et épistaxis).

On prend à l'endroit du détachement.

實則齲窒頭背痛·虛則齲衄·取之所別也·  
Shí zé qíu zhì tóu bèi tòng · Xū zé qíu nǚ · Qǔ zhī suǒ bié yě ·

## SHAoyang DE PIED

Le détaché (*bie* 別) du Shaoyang de pied a pour nom Guangming (V.B.37 光明). À 5 distances de la malléole Il se détache et se rend au Jueyin. Il descend se connecter (*luo* 絡) au-dessus du pied.

足少陽之別·名曰光明·去踝五寸·別走厥陰·下絡足跗  
Zú shǎo yáng zhī bié · Míng yuē guāng míng · Qù huái wǔ cùn · Bié zǒu jué yīn · Xià luò zú fū

En cas de plénitude, il y a reflux, (sans doute chaud, *jue* 厥).

En cas de vide il y a des impotences qui font boîter jusqu'à empêcher de marcher (*wei bi* 痿蹙); quand on s'assoit, on ne peut plus se relever.

On prend à l'endroit du détachement.

實則厥·虛則痿蹙·坐不能起·取之所別也·  
shí zé jué · Xū zé wěi bì · Zuò bù néng qǐ · Qǔ zhī suǒ bié yě ·

## YANGMING DE PIED

Le détaché (*bie* 別) du Yangming de pied a pour nom Fenglong (E.40, 豐隆). A 8 distances de la malléole, il se détache et marche au Taiyin. Le trajet détaché (*bie* 別) suit la face externe du tibia et monte se connecter (*luo* 絡) à la tête et à la nuque, où il se réunit aux souffles de tous les méridiens; puis il descend se connecter (*luo* 絡) au pharynx (*hou yi* 喉嚨).

足陽明之別·名曰豐隆·去踝八寸·別走太陰·其別者·  
Zú yáng míng zhī bié · Míng yuē fēng lóng · Qù huái bā cùn · Bié zǒu tài yīn · Qí bié zhě ·

循脛骨外廉·上絡頭項·合諸經之氣·下絡喉嚨·  
Xún jìng gǔ wài lián · Shàng luò tóu xiàng · Hé zhū jīng zhī qì · Xià luò hóu yì ·

Les maladies sont : en cas de contre-courant dans les souffles, blocage de la gorge (*hou bi* 喉痺) et brutales aphonies.

其病氣逆則喉痺瘳瘳·  
Qí bìng qì nì zé hóu bì cuì yīn ·

En cas de plénitude, rage et démence (*kuang dian* 狂癲).

En cas de vide, les pieds ne peuvent plus supporter (le corps) et les jambes se dessèchent.

On prend à l'endroit du détachement.

實則狂顛·虛則足不收脛枯·取之所別也·  
Shí zé kuáng diān · Xū zé zú bù shōu jìng kū · Qǔ zhī suǒ bié yě ·

## TAIYIN DE PIED

Le détaché (*bie* 別) du Taiyin de pied a pour nom Gongsun (Rt 4 公孫); à une distance à l'arrière de l'articulation métatarso-phalangienne, il se détache et se rend au Yangming. Le trajet détaché (*bie* 別) pénètre se connecter (luo 絡) aux Intestins et à l'Estomac.

足太陰之別·名曰公孫·去本節之後一寸·別走陽明·  
Zú tài yīn zhī bié · Míng yuē gōng sūn · Qù běn jié zhī hòu yī cùn · Bié zǒu yáng míng ·

其別者·入絡腸胃·  
Qí bié zhě · Rù luò cháng wèi ·

Quand les souffles en reflux (*jue qi* 厥氣) montent en contre-courant, il y a choléra.

En cas de plénitude, vives douleurs dans les intestins.

En cas de vide, tympanisme (*gu zhang* 鼓脹).

On prend à l'endroit du détachement.

厥氣上逆則霍亂·實則腸中切痛·虛則鼓脹·取之所別也·  
Jué qì shàng nì zé huò luàn · Shí zé cháng zhōng qiē tòng · Xū zé gǔ zhàng · Qǔ zhī suǒ bié yě ·

## SHAOYIN DE PIED

Le détaché (*bie* 別) du Shaoyin de pied a pour nom Dazhong (Rn 4 大鍾). À hauteur de l'arrière de la malléole, il tourne autour du talon (*gen* 跟), se détache (*bie* 別) et se rend au Taiyang.

Le trajet détaché monte de conserve avec le méridien et se rend aux protections du Cœur (*xin bao* 心包), descend (*xia* 下) par l'extérieur traverser (en long, *guan* 貫) la région lombaire et l'épine dorsale (*yao ji* 腰脊).

足少陰之別·名曰大鍾·當踝後繞跟·別走太陽·  
Zú shǎo yīn zhī bié · Míng yuē dà zhōng · Dāng huái hòu rào gēn · Bié zǒu tài yáng ·

其別者·并經上走于心包·下外貫腰脊·  
Qí bié zhě · bìng jīng shàng zǒu yú xīn bāo · Xià wài guàn yāo jí ·

Les maladies : en cas de contre-courant dans les souffles (*qi ni* 氣逆), il y a malaise (agité, chaud) et oppression (*fen men* 煩悶); en cas de plénitude, constipation et anurie (*bi long* 閉癰); en cas de vide, lombalgie.

On prend à l'endroit du détachement.

其病氣逆則煩悶·實則閉癰·虛則腰痛·取之所別也·  
Qí bìng qì nì zé fán mèn · Shí zé bìlóng · Xū zé yāo tòng · Qǔ zhī suǒ bié yě ·

## JUEYIN DE PIED

Le détaché (*bie* 別) du Jueyin de pied a pour nom Ligou (F.5 蠡溝). À 5 distances de la malléole interne il se détache et se rend au Shaoyang. Le trajet détaché suit la jambe et monte au scrotum, fait un nœud (*jie* 結) à la verge.

足厥陰之別·名曰蠡溝·去內踝五寸·別走少陽·  
Zú jué yīn zhī bié · Míng yuē lǐ gōu · Qù nèi huái wǔ cùn · Bié zǒu shǎo yáng ·

其別者·循脛上·辜結于莖·  
Qí bié zhě · xún jìng shàng gāo jié yú jīng ·

Ses maladies sont : en cas de contre-courant des souffles : testicules enflés (*zhong* 腫) et soudaines hernies (*cu shan* 卒疝).

En cas de plénitude : élongation de la verge (priapisme, *ting zhang* 挺長).

En cas de vide, violentes démangeaisons (*bao yang* 暴癢).

On prend à l'endroit du détachement.

其病氣逆則辜腫卒疝·實則挺長·虛則暴癢·取之所別也·  
Qí bìng qì nì zé gāo zhǒng zú shàn · Shí zé tǐng cháng · Xū zé bào yǎng · Qǔ zhī suǒ bié yě ·

## DUMAI

Le détaché (*bie* 別) du Dumai a pour nom Changqiang (DM 1 長強). Il encadre le rachis en montant jusqu'à la nuque et se diffuse en haut de la tête. Il redescend au niveau de l'épaule et de l'omplote sur la gauche et sur la droite; il se détache (*bie* 別) et se rend au Taiyang; il pénètre dans le rachis qu'il enfile.

督脈之別·名曰長強·挾脊上項·散頭上·  
Dū mài zhī bié · Míng yuē cháng qiáng · Xié jǐ shàng xiàng · Sǎn tóu shàng ·

下當肩胛左右·別走太陽·入貫脊·  
Xià dāng jiān jiǎ zuǒ yòu · bié zǒu tài yáng · Rù guàn jǐ ·

En cas de plénitude, l'épine dorsale est raide.

En cas de vide, la tête est lourde et le haut est agité (*gao yao* 高搖).

Il passe de part et d'autre de l'épine dorsale. On prend à l'endroit du détachement.

實則脊強·虛則頭重·高搖之·挾脊之有過者·取之所別也·  
Shí zé jí qiáng · Xū zé tóu zhòng · Gāo yáo zhī · Xié jí zhī yǒu guò zhě · Qǔ zhī suǒ bié yě ·

## RENMAI

Le détaché (*bie* 別) du Renmai a pour nom Weiyi (尾翳) Il descend à Jiuwei (RM 15 鳩尾) et se diffuse à l'abdomen.

任脈之別·名曰尾翳·下鳩尾·散于腹·  
Rèn mài zhī bié · Míng yuē wěi yì · Xià jīu wěi · Sǎn yú fù ·

En cas de plénitude, la peau du ventre est douloureuse.

En cas de vide, il y a démangeaison (peau du ventre).

On prend à l'endroit du détachement.

實則腹皮痛·虛則癢搔·取之所別也·  
Shí zé fù pí tòng · Xū zé yǎng sāo · Qǔ zhī suǒ bié yě ·

## DABAO

Le grand luo de Rate a pour nom Dabao; il sort à 3 distances sous Yuanye (V.B.22) et se répand (*bu* 布) à la poitrine et aux côtes.

脾之大絡·名曰大包·出淵腋下三寸·布胸脅·  
Pí zhī dà luò · Míng yuē dà bāo · Chū yuān yì xià sān cùn · Bù xiōng xié ·

En cas de plénitude, tout le corps est douloureux.

En cas de vide, les Cent articulations (*bai jie* 百節) sont complètement relâchées (*zong* 縱).

實則身盡痛·虛則百節盡皆縱·  
Shí zé shēn jìn tòng · Xū zé bǎi jié jìn jiē zòng ·

Ce mai est comme un filet qui tiendrait le sang des luo. On prend le grand luo de la Rate.

此脈若羅·絡之血者·皆取之脾之大絡脈也·  
Cǐ mài ruò luó · Luò zhī xiě zhě · Jiē qǔ zhī pí zhī dà luò mài yě ·

Tous ces 15 luo, en cas de plénitude, ils deviennent visibles (*jian* 見); en cas de vide, ils s'affaissent (*xia* 下). Quand on regarde sans les voir, on les cherche en montant et en descendant (sur le méridien par rapport au point luo); les méridiens de l'homme sont différents (les uns des autres) et les emplacements de séparation des luo sont aussi différents.

凡此十五絡者·實則必見·虛則必下·視之不見·  
Fán cǐ shí wǔ luò zhě · Shí zé bì jiàn · Xū zé bì xià · Shì zhī bù jiàn ·

求之上下·人經不同·絡脈異所別也·  
Qiú zhī shàng xià · Rén jīng bù tóng · Luò mài yì suǒ bié yě ·